

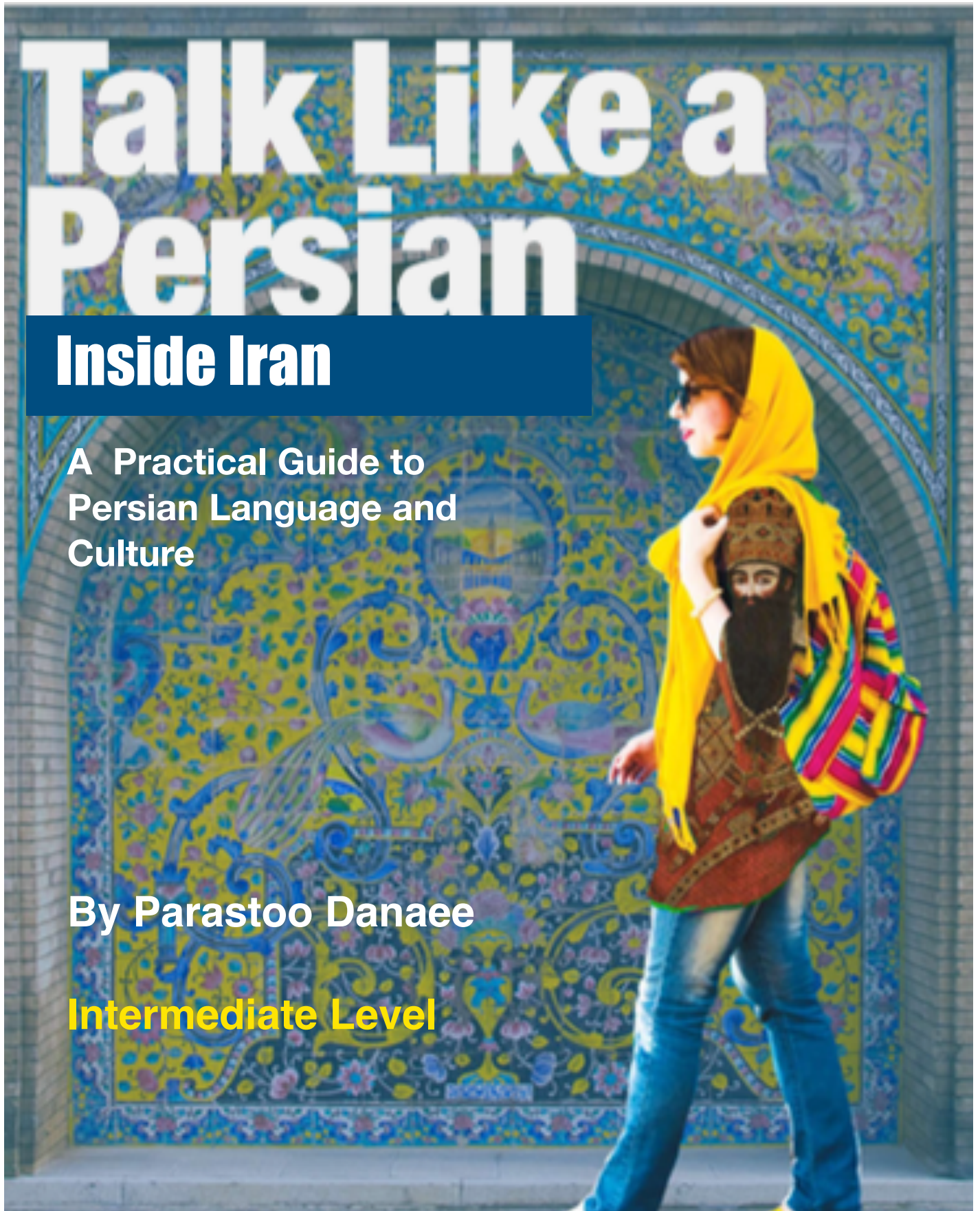
# Talk Like a Persian

## Inside Iran

A Practical Guide to  
Persian Language and  
Culture

By Parastoo Danaee

Intermediate Level



# Table of Contents

To The Students	5
1. Iran, A Four Season Country	7
Before you read	7
Reading Skill: Scanning	7
Iran, A Four Season Country	8
Speaking Prompt	9
Writing Prompt	9
2. Tehran Grand Bazaar	10
Before you read	10
Reading Skill : Developing Reading Fluency	10
Tehran Grand Bazaar	11
Speaking Prompt	13
Writing Prompt	13
3. Romantic Persian Gardens and Poets	14
Before You Read	14
Reading Skill : Predicting	14
Romantic Persian Gardens and Poets	15
Speaking Prompt	17
Writing Prompt	17
4. Chaharshanbe Suri - Persian Festival of Fire	18
Before You Read	18
Reading Skill : Rhetorical Preferences in Persian Writing and Skimming for the Main Idea	18
Chaharshanbe Suri - Persian Festival of Fire	20
Speaking Prompt	24

Writing Prompt	24
5. Nowruz- Persian New Year	25
Before You Read	25
Reading Skill : Using Subtitles to Predict Content	25
Nowruz- Persian New Year	26
Speaking Prompt	28
Writing Prompt	28
6. Nowruz Rituals	29
Before You Read	29
Reading Skill : Identifying main Ideas Within Paragraphs	29
Nowruz Rituals	31
Speaking Prompt	33
Writing Prompt	33
7. Haft-Seen Table	34
Before You Read	34
Reading Skill: Scanning	34
Haft-Seen Table	35
Speaking Prompt	37
Writing Prompt	37
8. Sizdah Bedar - Nature's Day	38
Before You Read	38
Reading Skill : Identifying main Ideas Within Paragraphs	38
Sizdah Bedar- Nature's Day	40
Speaking Prompt	42
Writing Prompt	42
9. Tea Traditions in Persian Culture	43
Before You Read	43

Reading Skill : Identifying main Ideas Within Paragraphs	43
Tea Traditions in Persian Culture	45
Speaking Prompt	48
Writing Prompt	48
10. Simin Daneshvar- The Literary Voice of 20th Century	49
Before You Read	49
Reading Skill : Recognizing Sequence of Events	49
Simin Daneshvar-The Literary Voice of 20th Century	51
Speaking Prompt	54
Writing Prompt	54
References	55

# To The Students

Welcome to Persian! *Inside Iran* represents the third e-book in Talk Like a Persian e-book series aimed at teaching Persian to foreign students. Leila, the leading character is a generation 1.5 young lady who grow up in Los Angeles in a home in which Persian language is spoken. Although she speaks Persian with her family, is unaware of the discrepancies between oral and written skills and academic discourse expectations and conventions and facts about Persian language and culture. Leila is going to Iran to visit her family and friends, discover her roots in Iran and find more about her heritage. Come along on her journey to discover a rich language and culture dating back some 2,500 years.

By learning Persian language and cultures, students will be able to gain a competitive edge in today's global economy. Persian was the language of ancient cultures across Western and Central Asia. Today, Persian continues to be spoken widely throughout the same region in the form of three main dialects: Farsi in Iran, Dari in Afghanistan, and Tajik in Tajikistan and Uzbekistan.

The present book primarily intends to help students develop listening and reading comprehension, speaking and writing, and cultural awareness to communicate at intermediate level. Students will also learn about Persian customs, cultures and civilization.

## Book Components

*Inside Iran* consists of 10 chapters and each chapter contains Culture, Glossary, online Activity and Speaking and Writing Prompt . The students can participate in weekly blogs as a tool for language development. In language learning, blogs can be used as tools to develop writing skills and they provide a practice environment where students can think, reflect, and create language slowly for a real-life audience. All the materials in this e-book are taken from authentic language used in real life situations, Persian movies, and Persian weblogs , reports and news and podcasts.

## Speaking and Writing Prompts and Language Functions

There is one Speaking Prompt and one Writing Prompt at the end of each chapter. In order to respond to these prompts orally and in academic writing students need to use a range of specific functions. A language function refers to what students do with language as they engage with content and interact with others. Functions represent the active use of language for a specific purpose. Students use language functions in order to express ideas, communicate with others, and show understanding of content in an academic setting.

## Learning Strategies

There are some language learning strategies that you can use for learning Persian. These strategies include:

- a. Active participation in class .
- b. Practice to identify the words.
- c. Read the words and phrases out loud.
- d. Study with others.
- e. Get real world practice and speak the language .
- f. Make flash cards.
- g. Use SRS (Spaced Repetition System) and mnemonic memory aids to quickly memorize the new words.
- h. Don't just watch the movie. Study it.
- i. Read the language out loud.
- j. Use Shadowing technique by pausing the movie after each sentence and simultaneously echoing what you hear.
- k. Record yourself speaking the language.
- l. Break things up into consumable , repeatable segments.
- m. Engage with the materials. A movie clip is an open book on body language, accents, inflection, pronunciation and many other areas of language learning. Get involved in the story, act out parts, repeat lines and body movements and make the language come alive!
- n. Listen to the songs and sing along.
- o. Interact with other learners and with native speakers.

## Course Components

This book is accompanied by audios and videos and online activities on Talk Like a Persia Website ([www.talklikeapersian.com](http://www.talklikeapersian.com)) .

## Course Length

Students can master *Leila Goes to Iran* in 64 hours through 22 chapters and accompanied audios, videos and online activities.

Course Time	Course Duration	Weekly Class Time	Weekly Outside Classroom Time
64 hours	16 weeks	4 hours	1 hour



# 1. Iran, A Four Season Country

## Before you read

Read the statements in the chart below. Do you think they are true(T) or false (F)? Check the correct box.

غلط	درست
-----	------

		۱. ایران در جنوب شرقی آسیا قرار دارد.
		۲. ایران ۳۱ استان دارد.
		۳. ایران کشور چهارفصل است.
		۴. پایتخت ایران شیراز است.
		۵. بلندترین قله ایران دماوند است.

## Reading Skill: Scanning

When we read to find information, we move our eyes very quickly across the text. We don't read every word or stop reading when we see a word we don't understand. We look for the information we want to find. This is called 'scanning'.

- Scan the reading passage below to find out if the statements in Before You Read above are really true or false.
- Read the passage again, and complete online activities.

## Iran, A Four Season Country

Watch the video, read along and record yourself.

### ایران، کشور چهار فصل

بالاخره آمدم به ایران. سفری که سالها منتظرش بودم. یک آرزویم بر آورده شد. بگذارید یک کم برایتان از ایران بگویم. ایران در جنوب غربی آسیا قرار دارد. ایران در غرب با ترکیه و عراق و در شرق با افغانستان و پاکستان همسایه است. دریاچه خزر در شمال ایران است و خلیج فارس در جنوب ایران قرار دارد. ایران ۳۱ استان دارد.

پایتخت ایران تهران است. تهران بزرگترین و پر جمعیت ترین شهر ایران است. تهران در شمال مرکزی ایران قرار دارد. در جنوب ایران حدوداً ۳۰ جزیره وجود دارد. ایران کشور چهارفصل است. بلندترین قله ایران دماوند است و در ۷۰ کیلومتری تهران است. در ایران کوه داریم. کویر داریم. دریا داریم. دشت داریم. بیابان داریم. رودخانه داریم. جنگل داریم. بیابید و با من در این سفر همراه باشید.

### Iran, A Four Season Country

Finally, I came to Iran. A journey I've been waiting for years. A wish came true. Let me tell you a bit about Iran. Iran is located in southwest Asia. Iran is bordered to the West by Turkey and Iraq and to the East by Afghanistan and Pakistan. The Caspian Sea is in northern Iran and the Persian Gulf is in southern Iran. Iran has 31 provinces. The capital of Iran is Tehran. Tehran is the largest and most populous city in Iran. Tehran is located in north-central Iran. There are about thirty islands in southern Iran. Iran is a four-season country. The highest peak of Iran is Damavand and it is located 70 km of Tehran. We have mountains in Iran. We have deserts. We have sea. We have plains. We have deserts. We have rivers. We have forests. Come along with me on this journey.



## Speaking Prompt

Voice Message describing basic facts about Iran

Leave a voice message for your friend and describe 8 basic facts about Iran.

## Writing Prompt

Email persuading someone

Write an e-mail to a friend and include the some of the followings in your e-mail to persuade him to take a trip to Iran. (150 words)

1. Describe geography of Iran, its beauty and neighboring countries .
2. Describe Iran climate and natural resources.
3. What is Iran well-known for?
4. What kind of country is Iran?
5. How wealthy is Iran?

## 2. Tehran Grand Bazaar

### Before you read

Discuss the following questions with a partner.

۱. معمولاً برای خرید کجا می روید؟ مرکز خرید سربسته، مرکز خرید سر باز، بازار یا فروشگاه زنجیره ای؟

۲. چه کالاهایی را دوست دارید از بازار خریداری کنید؟

۳. خرید در بازار چه منفعتی دارد؟

### Reading Skill : Developing Reading Fluency

Developing reading fluency means learning to read faster and comprehend more at the same time.

Time yourself as you read through the passage. Try to read as fluently as you can. Record your time.

## Tehran Grand Bazaar

Watch the video, read along and record yourself.

### بازار بزرگ تهران

ممکن نیست به ایران سفر کنید و از بازار بزرگ تهران دیدن نکنید. کفش راحت بپوشید و یک روز کامل را برای دیدن بازار بگذارید. سوار مترو شدم و تو ایستگاه ۱۵ خرداد پیاده شدم. پیاده به سمت بازار قدم زدم.

بازار تهران از نظر اقتصادی، تاریخی و معماری خیلی مهم است. هر چیزی را می توانید تو بازار تهران پیدا کنید، مثل لباس و طلا و جواهرات و لوازم خانگی و آرایشی. راسته فرش فروشها یکی از جاذبه های بازار بزرگ است.

دیدن بازار به اندازه خرید تو بازار مزه دارد. امروز می خواهم خشکبار و سوغاتی برای دوستانم بخرم. من یک دختر مادی تو یک دنیای مادی نیستم ولی از دیدن جواهرات و زرق و برق بازار خیلی لذت می برم.

راهروهای پیچ در پیچ، طاق های ضربی و هواکش های سنتی از زیبایی های بازار بزرگ است. مساحت بازار بزرگ ۱۰۵ هکتار است و قسمت های مختلفی مثل بازار، راسته، پاساژ، مغازه، مسجد و زیرگذر دارد.

بازار معمولا خیلی شلوغ است. یک سری داد می زنند. یک سری چانه می زنند. بعضی ها هم از این تجربه فرهنگی لذت می برند. شما جزو کدام گروه هستید؟

## Tehran Grand Bazaar

It is not possible to travel to Iran but do not visit Tehran Grand Bazaar. Wear comfortable shoes and set aside a full day to visit bazaar. I got on the subway and got off at the 6th Khordaad (June) station. I walked toward the grand bazaar on foot.

Tehran bazaar is very important from economical, historical and architectural perspectives. You can find everything in Tehran grand bazaar, such as clothing, gold, jewelry, home appliances and cosmetics. The carpet corridor is one of the attractions of the Grand bazaar.

Visiting the bazaar is as fun as shopping in the bazaar. Today I want to buy nuts and souvenirs for my friends. I'm not a material girl in the material world but I really enjoy looking at the jewelry and the glamor of the bazaar.

The twisting corridors, the crossed arches and the traditional ventilators are considered as beauties of the grand bazaar. The grand bazaar area is 2 hectares and has various areas such as bazaar, series of shops, shopping center, shop, mosque and underground.

The bazaar is usually very busy. Some people scream. Some people bargain and some people also enjoy this cultural experience. Which group do you belong to?

## Speaking Prompt

Voice message giving direction and advice

Leave a voice message for your friend and tell him when is the best time to visit bazaar and how to get to Tehran Grand Bazaar from Tajrish Square. You can use Waze or Google Map.

## Writing Prompt

Email describing past events

Write an e-mail to a friend and describe your trip to Tehran Grand Bazaar. You can include your experience, bazaar architecture, different sections, and atmosphere. (150 words)

### 3. Romantic Persian Gardens and Poets

#### Before You Read

A. How much do you know about city of Shiraz? Circle the correct answers in each sentence.

۱. شیراز شهر (شعر و ادبیات / مذهبی) است.
۲. مردم شیراز به (مقتصد بودن / مهمانوازی) معروف هستند.
۳. شیراز مقصدی پرترفدار بین گردشگران به ویژه در ایام (نوروز / تابستان) است.
۴. بهترین فصل برای سفر به شیراز (بهار / تابستان) است چون آب و هوای بسیار مطلوب و طبیعت خیلی زیبایی دارد.

B. Look at the following words. What do you think they mean?

ایام

نماد

مقصد

مناطق

#### Reading Skill : Predicting

Good reader make predictions before they read. They use what they know about the topic to guess what the reading will be about. Using this skill can help you to better understand what you will read.

Look at the words you circled above. Now read the passage to see if your predictions were correct.

## Romantic Persian Gardens and Poets

Watch the video, read along and record yourself.

### شاعران و باغهای رویایی ایرانی

شهر شیراز در جنوب تهران قرار دارد. پرواز تهران تا شیراز حدوداً یک ساعت است. مردم شیراز به مهمانوازی معروف هستند. شیراز شهر شعر و ادبیات است. حافظ و سعدی از شاعران مشهور شیراز هستند. آرامگاهشان سعدیه و حافظیه نام دارد و از مناطق توریستی شیراز است.

در شیراز باغها و خانه های سنتی فراوانی وجود دارد از جمله باغ ارم . حمام و بازار وکیل و مسجد نصیرالملک از بناهای قدیمی و تاریخی شیراز محسوب می شوند. کاخ تخت جمشید (پرسپولیس) و پاسارگاد در نزدیکی شیراز قرار دارند و نمادهای ایران باستان هستند.

شیراز مقصدی پرطرفدار بین گردشگران و مسافران ایرانی به ویژه در ایام نوروز است. بهترین فصل برای سفر به شیراز بهار است چون آب و هوای بسیار مطلوب و طبیعت خیلی زیبایی دارد. این بهار را برای سفر به شیراز و دیدار از طبیعت اطراف شیراز از دست ندید.



## **Romantic Persian Gardens and Poets**

City of Shiraz is located in the south of Tehran. The flight from Tehran to Shiraz takes about an hour. The people of Shiraz are known for their hospitality. Shiraz is the city of poetry and literature. Hafez and Saadi are famous poets from Shiraz. Their tombs are called Saadiyeh and Hafeziyeh and are among tourist areas of Shiraz.

There are many gardens and traditional houses in Shiraz, including Eram garden. Vakil bazaar and bath house and Nasiralmolk mosque are considered as traditional and historical monuments in Shiraz. Persopolis palace and Pasargadae are located near Shiraz and are symbols of ancient Iran.

Shiraz is a popular destination among tourists and Persian travelers specially during Nowrooz time. The best season to travel to Shiraz is spring because it has a pleasant climate and a very beautiful nature. Don't miss this Spring to travel to shiraz and visit the nature around Shiraz.

## Speaking Prompt

Voice message making suggestions

Leave a voice message for your friend and make some suggestions about places she can visit in Shiraz.

## Writing Prompt

Email showing preferences

Write an e-mail to a friend and describe what you like or dislike about city of Shiraz and give **your** opinion about the city and why you prefer visiting Shiraz. You can talk about historical monuments, natural attraction, climate , transportation, prominent figures and weather. (150 words, past tense)

## 4. Chaharshanbe Suri - Persian Festival of Fire

### Before You Read

Discuss the following questions with a partner.

۱. شما چه رسم و رسومی در فرهنگ خود دارید تا خود را برای جشن سال نو آماده کنید؟

۲. شما و خانواده تان سال نو را به طور سنتی جشن می گیرید یا بر حسب آداب و رسوم امروزی؟

۳. این کلمات را نگاه کنید. فکر می کنید هر کدام چه معنی دارند.

چهارشنبه سوری      جشن آتش      قاشق زنی      آجیل چهارشنبه سوری

### Reading Skill : Rhetorical Preferences in Persian Writing and Skimming for the Main Idea

Writing style may differ based on different cultures. English as an international language, for instance follow the pattern of linearity and languages in east such as Chinese, Korean and Japanese are characterize as circular, indirect and non-linear .Two main features of linear structures are unity and avoidance of repetition. Whenever, one single main theme is maintained in an essay and also one main idea expressed in each paragraph, the writing style is linear since it has unity. However, Persian language in the east, in contrast to other eastern countries, follows the pattern of linearity which exists in most western countries. As Persian rhetorical discourse is alike English language and does not differ significantly from that of English , Persian learners can easily follow rhetorical pattern of English in order to make this unconscious knowledge tacit and apply it in their writing. (Eslami, et al, 87).

When we 'skim' we read over the text very quickly. We don't need to read every word or look up words we do not understand. We skim to get the general idea of the reading passage. Skimming is one way to look for the main ideas in a reading.

A. Skim the passage quickly. Read only the first paragraph and the first couple of sentences of the middle paragraphs and the last paragraph. Don't worry about the words you don't know. Then complete the sentences below.

پیام اصلی این متن این است که .....

۱. چهارشنبه سوری یک جشن ایرانی است که پیش از سال نو جشن گرفته می شود و مراسم خاص خودش را دارد.

۲. چهارشنبه سوری ریشه در آیین زرتشت دارد و توسط جمهوری اسلامی تحریم شده است.

B. Read through the passage again and complete online activities.

## Chaharshanbe Suri - Persian Festival of Fire

Watch the video, read along and record yourself.

### چهارشنبه سوری- جشن آتش ایرانی

چهارشنبه سوری یک جشن ایرانی است که در شب آخرین چهارشنبه سال قبل از نوروز که سال نو ایرانی است برگزار می شود. چهارشنبه سوری نماد رسیدن بهار و سال نو ایرانی است. چهارشنبه به معنای ونزدی و سوری به معنای جشن و قرمز است.

چهارشنبه سوری مراسم خاص خودش را دارد. یکی از مهمترین این آیینها پریدن از آتش است. در شب پیش از آخرین چهارشنبه سال، ایرانیها دور هم جمع می شوند و تو کوچه و خیابان و حیاط و باغ، بوته آتش درست می کنند و از روی آتش می پرند و این شعر را می خوانند.

سرخى تو از من

زردى من از تو

این روزها چهارشنبه سوری بیشتر شبیه جشن آتش است. مردم در ایران تا نیمه شب تو خیابانها می خوانند و می رقصند تا این آیین را جشن بگیرند. برای ایرانیها ، آتش سمبل سلامتی، نور و پاکیزگی است.

برخی معتقدند که پریدن از روی آتش راهی برای دور کردن انرژی منفی ، مریضی و مشکلات و درعوض بدست آوردن سلامتی و شادکامی و گرما و انرژی و پاکیزگی است.

یکی دیگر از آیینهای چهارشنبه سوری خوردن آجیل و آتش رشته است. مردم آرزو می کنند و برای اینکه آرزوهایشان بر آورده شود، آتش رشته و آجیل را آماده می کنند و بین افراد تو مهمانی و یا بین رهگذرها پخش می کنند.

چهار شنبه سوری یک آیین دیگری هم دارد که شبیه تریک و تریتینگ هالوین است که اسمش قاشق زنی است. کلمه به کلمه به معنای سپون بنگیگ است. جوانها صورت و بدنشان را با چادر می پوشانند و به در خانه همسایه ها می روند و با زدن قاشق به کاسه که اسمش قاشق زنی است سرو و صدا می کنند و در می زنند و از صاحب خانه طلب آجیل می کنند.

برخی معتقدند که روح اجدادشون در چند روز آخر سال به دیدارشان می آید. در حقیقت هالوین نوع سلطیک این شب است. امروزه این آیین تقریباً فراموش شده و انجام نمی شود. شما چه مراسم شادی تو فرهنگتان دارید؟ این زیر کامنت بگذارید و باما در میان بگذارید. چهار شنبه سوری مبارک!

## Chaharshanbe Suri - Persian Festival of Fire

Tonight is Chaharshanbe Suri, the festival of fire! Chaharshanbe Suri is an Iranian festival held on the eve of the last Wednesday before Nowruz that is the Iranian New Year. Chaharshanbe Suri marks the arrival of spring and Persian new year. Chaharshanbe means Wednesday and Suri means celebration.

Chaharshanbe Suri has its own rituals. One of the most important rituals is jumping over fire. On the eve before the last Wednesday of the year, Iranians get together and make bonfire through out the alleys, streets, backyards and gardens and jump over the fire and sing this song:  
Give me your beautiful red color  
And take back my sickly pallor

Nowadays Chaharshanbe Suri has become more of a firework festival. In Iran, people sing and dance on the streets until midnight to celebrate this tradition.

Fire is the symbol of good health, light, and purity to the Iranian. Some believe jumping over bonfires is a way of taking away negative energy, sickness, and problems and in turn getting health, fulfillment, warmth, energy and purity.

Another Chaharshanbe Suri ritual is eating nuts and noodle soup. People make wishes and in order to make them come true, they prepare nuts and noodle soup and distribute them on this night at the gatherings or to people passing by.

Chaharshanbe Suri includes another custom that is similar to Halloween trick-or-treating which is called qāšq-zani (قاشق‌زنی). Literally, it means "spoon-banging". Youths cover their face and body with a veil چادر "chaador" and go to neighbors' houses and by hitting a bowl with a spoon called Gashog-Zani they make a noise and knock on doors and ask for nuts from the household.



Some believe that their ancestors' spirits visit them during the last few days of the year. Indeed, Halloween is a Celtic variation of Charshanbe Suri. Today, this tradition is almost forgotten and not practiced. What fun rituals do you have in your culture? Comment below and share with us. Happy Charshanbe Suri!

## Speaking Prompt

Voice message making suggestions

Tomorrow is Chaharshanbe Suri. Leave a voice message for your American friend and invite her to come over to celebrate Chaharshanbe Suri with you. Make some suggestions about what you can do and how you can celebrate Chaharshanbe Suri to get her excited to join you.

## Writing Prompt

Create a newsletter about Chaharshanbe Suri

Create a newsletter about Chaharshanbe Suri to bring answers to frequently asked questions about Chaharshanbe Suri facts and rituals. (200 words)

## 5. Nowruz- Persian New Year

### Before You Read

Discuss the following questions with a partner

۱. چه مناسبت‌های فرهنگی را شما جشن می‌گیرید؟
۲. شما چه زمانی سال نو را در فرهنگ خودتان جشن می‌گیرید؟
۳. شما چگونه برای جشن سال نو در فرهنگ خودتان آماده می‌شوید؟
۴. فکر می‌کنید چه تفاوت‌هایی جشن سال نو ایرانی با جشن سال نو میلادی دارد؟

B. Look at the following words. What do you think they mean?

نوروز      خانه تکانی      خرید نوروزی      حاجی فیروز

### Reading Skill : Using Subtitles to Predict Content

Sometimes reading passages are divided into paragraphs that have subtitles. We can use knowledge of topic and these subtitles to predict some of the ideas that may be in the reading.

Look at the titles of the reading, then at the subtitles of the main paragraphs in the reading passage. What ideas do you think will be in each paragraph? Fill in the chart below with your predictions. Discuss your predictions with your partner.

۱. نوروز
۲. خانه تکانی
۳. خرید نوروزی
۴. حاجی فیروز

## Nowruz- Persian New Year

Watch the video, read along and record yourself.

### نوروز- سال نو ایرانی

پرسیدید نوروز چیست؟

نوروز مهم ترین جشن ملی در ایران است. نوروز اسم دیگر سال نو ایرانی است و نشانگر اولین روز بهار است. نوروز بیش از سه هزار سال است که در ایران و چندین کشور دیگر جشن گرفته می شود. مجمع عمومی سازمان ملل در سال ۲۰۱۰ روز جهانی نوروز را به رسمیت شناخت. نوروز یعنی روز نو و نشانگر آغاز سال نو است.

سال نو دقیقاً در اولین روز بهار در لحظه ای که خورشید از استوا عبور می کند و شب و روز برابر می شود جشن گرفته می شود. این لحظه دقیقاً همه ساله محاسبه می شود و معمولاً در بیست و یکم مارس است. نوروز آداب و رسوم خاصی دارد.

### خانه تکانی

ایرانیها از چند هفته جلوتر برای نوروز آماده می شوند. چند روز قبل از نوروز، ایرانیها نوروز را با خانه تکانی شروع می کنند و همه جا را تمیز می کنند.

### خرید نوروزی

یکی از لذت بخش ترین آدابهای نوروزی خرید است. وسایل سفره هفت سین و لوازم تزئینی و کادو برای دوست و آشنا هم جزو لیست خرید های نوروزی است. رسم است که هنگام سال تحویل لباس و یا کیف و کفش نو بپوشیم. از چند هفته قبل از عید، بازار حال و هوای دیگری دارد و به خاطر خرید شب عید پرشور تر از قبل است.

### حاجی فیروز

حاجی فیروز یکی از نمادهای نوروز است که روزهای پایانی اسفند در میان هیاهوی شهر با یک دایره زنگی، لباسی قرمز و صورتی سیاه رنگ به خیابان ها می آید و فرا رسیدن نوروز را به مردم مژده می دهد.

## Nowruz-Persian New Year

You asked what is Nowruz?

Nowruz is the most important national holiday in Iran. Nowruz is the other name for Persian New Year and marks the first day of spring. Nowruz has been celebrated for more than 3000 years in Iran and some other countries. United Nation's General Assembly recognized the International Day of Nowruz in 2010. "Nowruz" means a "new day" signaling the beginning of the New Year.

New Year is celebrated exactly on the first day of spring at the moment that the sun crosses the equator and equalizes night and day. This moment is exactly calculated every year and it is usually on the 21 of March. Nowruz has special customs.

### Cleaning the House

Iranians prepare for Nowruz, couple of weeks in advance. A few days before Nowruz, Iranians start Nowruz by cleaning the house and cleaning every spot.

### Nowruz Shopping

One of the most enjoyable Nowruz traditions is shopping. Haft-Seen items, decorative items, and gifts for friends and acquaintances are among the Nowruz shopping list as well. It is customary to wear new clothes or bags and shoes during the arrival of the New Year. From a few weeks before the New Year, the bazaar has a different atmosphere and is more exciting than before due to shopping for New Year.

### Haji-Firooz

He is one of the symbols of Nowruz who comes to the streets with a tambourine, red dress and a black face, amidst the hustle and bustle of the city, in the last days of March and announces the arrival of Nowruz to the people.

## Speaking Prompt

Voice message declining an invitation

Leave a voice message for your American friend and politely decline his dinner invitation without hurting his feeling. Tell him that Persian New Year is around the corner and you were busy all day with spring cleaning and Nowruz shopping and you are so tired. Add more detail about your day to convince him that you had a long day.

## Writing Prompt

Email comparing places

Email your friend and compare Nowruz shopping and bazaar atmosphere with regular shopping. Give some details about your shopping list, bazaar atmosphere and Haji-Firooz. (150 words)

## 6. Nowruz Rituals

### Before You Read

Discuss the following questions with a partner

۱. شما چگونه برای جشن سال نو در فرهنگ خودتان آماده می شوید؟
۲. غذای معروف شب سال نو شما چیست؟
۳. شما لحظه تحویل سال را چگونه جشن می گیرید؟
۴. شما برای سال نو چه کادویی برای خانواده و دوستانتان تهیه می کنید؟

B. Look at the following words. What do you think they mean?

عید دیدنی

عیدی

لحظه تحویل سال

چیدن سفره هفت سین

### Reading Skill : Identifying main Ideas Within Paragraphs

Every paragraph has a main idea. This idea gives us the most important information in that paragraph. Often the first couple of sentences of the paragraph give us the main idea.

A. Scan through the passage quickly. Underline the main idea in each paragraph.



B. Look at the statements below. Write 'M' Next to the the statement that is the main idea of each paragraph. Share your answers with a partner.

### پاراگراف اول

۱. سفره هفت سین دارای هفت خوراکی است که با حرف سین شروع می شود.
۲. ایرانیها پیش از نوروز وسایل سفره هفت سین را می خردند.

### پاراگراف دوم

۱. در زمان تحویل سال ایرانیها به یکدیگر کادو می دهند.
۲. در زمان تحویل سال ایرانیها دور هم جمع می شوند.

### پاراگراف سوم

۱. ایرانیها در شب سال نو به دیدن بزرگترها می روند.
۲. ایرانیها در شب سال نو سبزی پلو با ماهی می خورند.

### پاراگراف چهارم

۱. نوروز در ایران تعطیلی رسمی و زمان خوبی برای مسافرت است .
۲. نوروز یکی از بهترین تعطیلات ملی در ایران است.

### پاراگراف پنجم

۱. در کل، ایرانیها فقط سالی یک بار به دیدن یکدیگر می روند.
۲. در نوروز ایرانیها به دیدن یکدیگر می روند.

## Nowruz Rituals

Watch the video, read along and record yourself.

### آداب و رسوم نوروزی

چیدن سفره هفت سین

یکی از مهمترین آداب نوروزی چیدن سفره هفت سین است که دارای هفت خوراکی است که با حرف سین شروع می شوند.

لحظه تحویل سال

چند دقیقه قبل از تحویل سال خانواده های ایرانی دور سفره هفت سین جمع می شوند و دعای تحویل سال را می خوانند.

غذای معروف شب عید نوروز

سبزی پلو با ماهی غذای محبوب و معروف بیشتر ایرانیان مخصوصاً در شب عید نوروز است.

مسافرتهاى نوروزى

در ایران نوروز تعطیلی رسمی است و ادارات پنج روز و مدارس سیزده روز آغاز سال را تعطیل هستند. از این رو، گروهی از مردم در این مدت به شهرهای دیگر و مناطق خوش آب و هوا مسافرت می کنند. اگر روز اول سال نو می خواهید مسافرت بروید، فراموش نکنید که وسایل سفره هفت سین را جمع کنید و همراه خودتان ببرید.

عیدی و عید دیدنی

یکی دیگر از آیین های نوروزی، دید و بازدید اقوام یا "عید دیدنی" است. ایرانیها در روز سال نو، به دیدن یکدیگر می روند. معمولاً جوانها اول به دیدن بزرگترها می روند و بزرگترها بعداً جواب بازدیدشان را پس می دهند. آنها دور هم جمع می شوند و خوش می گذرانند. به کادو سال نو عیدی می گویند که یکی از قشنگترین و به یادماندنی ترین بخشهای عید است. در سال نو، بزرگترها به کوچکترها عیدی می دهند که معمولاً پول نقد است. شما دوست دارید عیدی چی بگیرید؟

## Nowruz Rituals

### Setting Haft-Seen Table

One of the most important Nowruz ritual is setting the Haft-seen table which has seven items that begin with the letter “Seen”.

### The Exact Moment of Spring Equinox

A few minutes before the New Year, the family gathers around the Haft-Seen table and prays for the New Year.

### Famous food on Nowruz Night

Herbed rice with fish is a popular and famous food of most Iranians, especially on Nowruz eve.

### Nowruz Trips

Nowruz is an official holiday in Iran. Offices are closed for five days and schools are closed for thirteen days. Hence, a large group of people travel to other cities and areas with good weather during this period. If you're going on a vacation on the first day of new year don't forget to pack up Haft-Seen to carry around with yourself.

### New Year Gift and Paying and Repaying Visit

Another ritual of Nowruz is paying and repaying visit to families or Eid Deedanee. Iranians pay a visit to each other on New Year's Day. Typically, young people pay a visit to their elders first, and the elders repay their visit later. They get together and have fun. New Year's gift is called Eidee that is one of the most beautiful and the most memorable part of Eid. At New Year, elders give New Year's gifts to the younger ones, which is usually cash. What New Year's gift do you like to get?

## Speaking Prompt

Voice message inquiring information

Leave a voice message for your Persian friend and tell her that you are supposed to interview a native speaker and ask some questions regarding Persian New Year rituals. Ask her some basic questions about Haft-seen table, New Year Celebration, New Year dinner, Nowruz trips and New Year gift.

## Writing Prompt

Email comparing some information

Email your friend and compare Persian New Year with American New Year. Describe how you celebrate Persian New Year with your family and friends. You can give some details about the exact moment of Persian equinox, New Year dinner and gift. (200 words, past tense)

## 7. Haft-Seen Table

### Before You Read

Read the statements in the chart below. Do you think they are true(T) or false (F)? Check the correct box.

غلط	درست
-----	------

		۱. سفره هفت سین دارای هفت خوراکی است که با حرف سین شروع می شوند.
		۲. هر کدام از وسایل هفت سین نماد مهمی از زندگی را نشان می دهند.
		۳. هر چه سال نو نزدیکتر می شود، مغازه ها خلوت تر می شوند.
		۴. سیر نماد سلامتی است.
		۵. سیب نماد زیبایی و سلامتی است.

### Reading Skill: Scanning

When we read to find information, we move our eyes very quickly across the text. We don't read every word or stop reading when we see a word we don't understand. We look for the information we want to find. This is called 'scanning'.

- Scan the reading passage below to find out if the statements in Before You Read above are really true or false.
- Read the passage again, and complete online activities.

## Haft-Seen Table

Watch the video, read along and record yourself.

### سفره هفت سین

هر فرهنگی سال نور را به طور خاصی جشن می گیرد. چیدن سفره هفت سین یکی از مورد علاقه ترین رسوم سال نو بین ایرانیها است. سفره هفت سین دارای هفت خوراکی است که با حرف سین شروع می شوند. هر کدام از آنها نماد مهمی از زندگی را نشان می دهند.

ایرانیها چند روز مانده به نوروز وسایل هفت سین را می خردند و سفره هفت سین را می چینند تا سال تحویل همگی دور آن جمع شوند و آغاز سال را جشن بگیرند. تنها وسیله هفت سینی که امیرو شیرین دارند سیب است و این یعنی اینکه آنها باید یک عالمه خرید کنند. هر چه سال نو نزدیکتر می شود، مغازه ها شلوغتر می شوند. برویم ببینیم که هر کدام از وسایل هفت سین نماد چه است. پس با ما باشید.

ایرانیها چند هفته قبل از سال نو سبزه می گذارد. سبزه جوانه گندم، جو و یا عدس است که سمبل تولد دوباره است.

سیر نماد سلامتی است.

سنجد میوه خشک و شیرین درخت سنجد است که نماد عشق است.

سماق، یک ادویه ایرانی است و نماد طلوع خورشید و غلبه روشنائی بر تاریکی است. سرکه نماد صبر و بردباری است.

سمنو، یک دسر شیرین است که از جوانه گندم درست شده و نماد فراوانی است.

سیب نماد زیبایی و سلامتی است.

پختن تخم مرغ و رنگ کردنش برای سفره هفت سین خیلی کیف دارد. تخم مرغ نماد باروری است. علاوه بر سین های اصلی، آینه، قرآن، ماهی، سنبل، سکه و شمع از دیگر اجزای سفره هفت سین هستند. فقط چند لحظه به آغاز سال نو باقی مانده . سالی سرشار از کامیابی، شادی و عشق را برایتان آرزو می کنیم.

عیدت مبارک! عید تو هم مبارک!

## Haft-Seen Table

Every culture celebrates New Year in a special way. Arranging a haft-seen table is one of the most favorite rituals of New Year among Iranians. Haft-seen table has 7 items that start with letter S. Each one of them represents an important symbol of life.

A few days before Nowruz, Iranians buy Haft-Seen items and set the Haft-Seen table so that everyone can gather around it at New Year and celebrate the beginning of the year.

Apple is the only Haft-Seen item that Amir and Shirin have so it means that they need to do a lot of shopping. As the New Year approaches, the markets get busier. Let's see what each of the Haft-Seen items symbolizes. So stay tuned.

Iranians grow sprouts a few weeks before New Year. Sprout is wheat , barley, or lentils sprouts that symbolizes rebirth. Garlic represents health. Senjed” is the dry and sweet fruit of lotus tree that represents love.“ Sumac is a Persian spice and it represents sunrise and light over darkness. Vinegar represents patience and tolerance. Samanu”, is a sweet pudding that is made from young wheat grass, and“ represents affluence. Apple represents beauty and health.

Boiling some eggs and coloring them for Haft-Seen table is so much fun. Egg represents fertility. In addition to main Seens, mirror, Quran, fish, hyacinth, coins, and candles are other components of the Haft-Seen table. There is only a few moments left to the beginning the New Year. We wish you a year filled with prosperity, happiness, and love.  
Happy New Year!  
Happy New Year to you too!

## **Speaking Prompt**

Voice message expressing wishes

Leave a messages for your friend and wish her and her family a happy New Year and a year filled with prosperity , happiness, health and love. Tell her that you miss her so much and cannot wait to see her.

## **Writing Prompt**

Creating an informative Poster

Take a picture of a beautiful Haft-seen table and create a poster. Name all the Haft-seen-items and what they represent on the poster.



## 8. Sizdah Bedar - Nature's Day

### Before You Read

Discuss the following questions with a partner

۱. چند وقت به چند وقت شما در طبیعت پیک نیک می کنید؟
۲. آیا می دانید ایرانیها چه روز خاصی را در طبیعت پیک نیک می کنند؟
۳. شما با چه عادت و یا آداب و رسومی تعطیلات سال نو خود را به پایان می رسانید؟
۴. به نظر شما سیزده عدد نحسی است؟

B. Look at the following words. What do you think they mean?

عدد سیزده

سیزه گره زدن

سیزده بدر

### Reading Skill : Identifying main Ideas Within Paragraphs

Every paragraph has a main idea. This idea gives us the most important information in that paragraph. Often the first couple of sentences of the paragraph give us the main idea.

- A. Scan through the passage quickly. Underline the main idea in each paragraph.

B. Look at the statements below. Write 'M' Next to the the statement that is the main idea of each paragraph. Share your answers with a partner.

### پاراگراف اول

۱. سیزده بدر آخرین روز تعطیلات نوروزی است.

۲. ایرانیها به دل طبیعت می روند تا آخر سال را جشن بگیرند.

### پاراگراف دوم

۱. ایرانیها در روز سیزدهم فروردین در طبیعت پیک نیک می کنند.

۲. پنج روز تعطیل رسمی به مناسبت نوروز وجود دارد.

### پاراگراف سوم

۱. در نزد ایرانیهای باستان سیزده عدد خوش یمنی بوده است.

۲. در نزد ایرانیهای باستان سیزده عدد نحسی بوده است.

### پاراگراف چهارم

۱. ایرانیان در حالی که آرزو می کنند، سبزه را گره می زنند.

۲. ایرانیها قبل از سال نو سبزه می گذارند.

## Sizdah Bedar- Nature's Day

Watch the video, read along and record yourself.

### سیزده بدر- روز طبیعت

سیزده بدر یا روز طبیعت سیزدهمین روز فرودین ماه و آخرین روز تعطیلات نوروزی است. در این روز ایرانیان از خانه بیرون می روند و در طبیعت پیک نیک می کنند. "سیزده" به معنای عدد سیزده و "بدر" به معنی "خلاص شدن" است، که در کل یعنی "به در کردن سیزده".

حکایت‌های فراوانی درباره سیزده بدر وجود دارد. یک تعبیر این است که، ایرانیان برای دوازده روز نوروز را جشن می گیرند که نشانگر دوازده ماه سال است. در روز سیزدهم نوروز، مردم به آغوش طبیعت می روند و با خانواده و دوستان کل روز را پیک نیک می کنند.

در دوران ایران باستان نیز، روز سیزدهم هر ماه خورشیدی «تیر روز» نام داشت که همچنین روز خاصی برای طلب باران بوده. برخلاف تصور غلط عامه، در آیین زرتشت سیزده عدد نحسی نیست. در حقیقت، نزد ایرانیان باستان سیزده عدد خوش یمنی بوده.

از آداب دیگر سیزده بدر، گره زدن سبزه است. ایرانیان در حالی که آرزو می کنند، سبزه را گره می زنند. آیین دیگر اینکه سبزه را به آب روان می اندازیم به امید اینکه آب گره ها را باز کند و آرزوهایمان بر آورده شود. بدین ترتیب، ایرانیها تعطیلات نوروز را به پایان می رسانند و به زندگی روزمره بر می گردند. سیزده بدر خوبی برایتان آرزو می کنیم.

## Sizdah Bedar- Nature's Day

"Sizdah Bedar" or Nature's day is the 13th day of month of Farvardin and it is the last day of Nowruz festivities. On this day, Iranians go out and have a picnic in nature. "Sizdah" means number thirteen, and "Bedar", means to get rid of that. In general, it means "getting rid of thirteen".

There are many tales about "Sizdah Bedar". One interpretation is that Iranians celebrate Nowruz for twelve days that represent the 12 months of the year. On the thirteenth day of Nowruz, people embrace the nature and spend a full day of picnic outdoors with the family and friends.

In ancient Iran era, the thirteenth day of every solar month was also called "Tir Rooz" that was also a special day to ask for rain. Contrary to the commonly held erroneous assumption, 13 is not an ominous number in Zoroastrian tradition. In fact, thirteen was an auspicious number among Ancient Iranians.

Another tradition on "Sizde Bedar", is the knotting of "Sabze" (blades of grass from Nowruz Haft-Seen table). Iranians tie a knot with blades of grass while they make a wish. The other ritual is that we throw the sprout in the running water and hope that the water will undo the knots and make our wishes come true. Thus, Iranians finish Nowruz celebration this way and get back to daily life. We wish you a great Sizdah Bedar.

## **Speaking Prompt**

Voice message planning a picnic

Leave a messages for your friend and invite her to join you for Sizdah Bedar Give her some details about where and when it is taking place and what you need to take with you. (future tense)

## **Writing Prompt**

Email relating past events

Email your friend and give him some information about how you your Sizdah Bedar went and talk about your favorite Sizdah Bedar rituals. Sizdah Bedar(200 words, past tense)

## 9. Tea Traditions in Persian Culture

### Before You Read

Discuss the following questions with a partner

۱. متداولترین نوشیدنی در فرهنگ شما چیست؟
۲. معمولا چای یا قهوه را در چه زمانی از روز و چند بار می خورید؟
۳. شما چای را چطور دوست دارید بنوشید؟ با شیرو یا قند و یا شکر یا تلخ می خورید؟
۴. آیا می دانید چای در فرهنگ ایرانی و زندگی روزمره چه جایگاهی دارد؟

B. Look at the following words. What do you think they mean?

متداولترین      چایخانه      مراسم خواستگاری      ضرب المثل

### Reading Skill : Identifying main Ideas Within Paragraphs

Every paragraph has a main idea. This idea gives us the most important information in that paragraph. Often the first couple of sentences of the paragraph give us the main idea.

- A. Scan through the passage quickly. Underline the main idea in each paragraph.

B. Look at the statements below. Write 'M' Next to the the statement that is the main idea of each paragraph. Share your answers with a partner.

### پاراگراف اول

۱. چای متداول ترین چیزی که تو دید و بازدیدها از آن استفاده می شود.
۲. قهوه جای چای را در فرهنگ ایرانی گرفته است.

### پاراگراف دوم

۱. چای جایگاه ویژه ای دارد.
۲. ایرانیها چای را به طور خاصی درست می کنند و می نوشند.

### پاراگراف سوم

۱. چای صبح و ظهر و شب در مهمانیها مصرف می شود.
۲. دستور تهیه چای ایرانی بسیار ساده است.

### پاراگراف چهارم

۱. درسفره خانه های سنتی چای را روی سماور دم می کنند .
۲. چای در ضرب المثلهای ایرانی هم استفاده می شود.

### پاراگراف پنجم

۱. در عروسیها چای مورد استفاده قرا می گیرد.
۲. شهر لاهیجان مرکز کشت چای است.

## Tea Traditions in Persian Culture

Watch the video, read along and record yourself.

### رسوم چای در فرهنگ ایرانی

چای، دم کردنش، نوشیدنش و ابزارش این نوشیدنی خوشبو و خوش مزه و گاهی هم تلخ چه جنگها که بر سرش نشده! مردم قیام ها کرده اند و قرار دادهای سرش بسته شده. در فرهنگ ما ایرانیها چای جایگاه ویژه ای دارد به نحوی که متداول ترین چیزی که تو دید و باز دیدها و تو پذیرایی از میهمان ها مورد استفاده قرار می گیرد، اکثراً چای است.

در فرهنگ ایران نه تنها جای قهوه را میگیرد بلکه بخشی از فرهنگ عامه است. چای ایرانی رنگ و طعم خاصی دارد. ایرانیها چای را با قند و یا نبات می خورند. در بیشتر چایخانه های سنتی ایران، هر روز صبح مردم سماور و کتریشان را روشن می کنند و یک قوری روی آن می گذارند و تا شب خاموش نمی کنند.

چای بخش مهمی از صبحانه ایرانی است. ایرانیها بعد از نهار و شام هم چای می نوشند. تقریباً غیر ممکن است به مهمانی و دور همی ایرانی دعوت بشوید و چند فنجان چای نخورید.

چای علاوه بر اینکه محصولی زراعی به حساب می آید، مصرف آن تبدیل به فرهنگی خاص هم شده. این فرهنگ تا حد زیادی بستگی دارد به شرایط اقلیمی و آداب و رسوم محلی در نقاط مختلف کشور. مثلاً تو مراسم خواستگاری "چای آوردن عروس" اولین فرصت دیدار چهره به چهره خانواده داماد با عروس است. چای تو ضرب المثل ها و اصطلاحات ایرانی هم نفوذ کرده و مردم بسیار از این ضرب المثلها استفاده می کنند. مثلاً میگن: چایی نخورده پسرخاله شد به معنی اینکه فوراً صمیمی شد.



محمد میرزای چایکار به عنوان سفیر ایران تو هندوستان اولین فرد ایرانی بود که به عنوان یک بازرگان شیوه کاشت و مصرف چای در ایران و جهان را یاد گرفت و بکار بست. همینطور او شهر لاهیجان را به دلیل وجود هوای مناسب برای کشت چای انتخاب کرد و امروزه این شهر به عنوان مرکز کشت چای تو ایران شناخته شده است.

## Tea Traditions in Persian Culture

Tea

Brewing it

Drinking it

And its tools

There were wars over this fragrant, tasty and sometimes bitter drink. People have revolted and contracts have been signed because of it. In our Iranian culture, tea has a special place, so that the most common thing that is used in visits and in guest reception, is mostly tea.

In Iranian culture, it not only replaces coffee but also is part of common culture. Iranian tea has a special color and taste. Iranians drink their tea with sugar cubes or rock candy. In most of the Iranian traditional teahouses, people turn on their Samaavars and kettles every morning and put a teapot on top of it and they won't turn it off until night.

Tea is a significant part of Iranian breakfast. Iranians also drink tea after lunch and dinner. It is almost impossible to get invited to an Iranian party or gathering and not drinking multiple glasses of tea.

Tea besides being considered as a crop, its consumption has also become a unique culture and this culture greatly depends on the climate and local customs in different parts of the country.

For example, in marriage proposing ceremony " when a bride serves the tea" is the first opportunity for the bride and groom's families to meet face to face. Tea has influenced Iranian proverbs and idioms and people make use of these proverbs a lot. For example, they say "before drinking tea, he became a cousin" which means he became so close immediately.

Mohammad Mirza Chaikar as the ambassador of Iran in India was the first Iranian who as a merchant learned and applied methods of tea consumption and planting in Iran and in the world. He chose the city of Lahijan because of its favorable weather for tea cultivation and today this city is known as the center of tea cultivation in Iran.

## **Speaking Prompt**

Voice message making suggestions

Leave a messages for your friend and make suggestion about how to brew Persian tea.

## **Writing Prompt**

Email expressing opinion

Email your friend and express your opinion about the importance of tea in Persian culture and where he can get the best brand of Persian tea. (150 words)

## 10. Simin Daneshvar- The Literary Voice of 20th Century

### Before You Read

Discuss the following questions with a partner

۱. چند شخصیت ادبی ، شاعر و یا نویسنده ایرانی را که می شناسید نام ببرید ؟
۲. فکر می کنید برای موفقیت شدن چه عواملی مآثر است؟
۳. شما دوست دارید تا چه مقطعی تحصیل کنید؟ دیپلم، فوق دیپلم، لیسانس، فوق لیسانس ، دکترا ویا فوق دکترا؟
۴. شما ترجیح می دهید با یک فرد معمولی ازدواج کنید یا یک شخص مشهور ؟

B. Look at the following words. What do you think they mean?

اول                      بعد                      بعد از اینکه                      در آغاز

### Reading Skill : Recognizing Sequence of Events

Some readings have information listed in the order of events that happened. Dates and time are used to show the sequence of events such as 'first', 'next', 'then', 'later', 'after', 'finally' and 'today' also tell the sequence that things happened. Knowing these words can help you to understand a reading better. It can also help you to find information faster.

A. Put the events in the correct order . Circle the words that helped you choose the correct order. Compare your answers with a partner.

ترتیب حوادث در زندگی سیمین دانشور	
	۱. او اول لیسانس زبان و ادبیات فارسی را گرفت .
	۲. در آغاز برای درآمد داشتن داستان های کوتاهی می نوشت که می فروخت.
	۳. بعد هم دکترای زبان و ادبیات فارسی را گرفت که در آن زمان کار بسیار مشکلی بود .
	۴. بعداً آن داستانها را چاپ کرد.

B. Quickly skim the reading passage below. Compare the events in the reading with the order of vents in your time line above.

C. Read the passage again and complete online activities.

## Simin Daneshvar-The Literary Voice of 20th Century

Watch the video, read along and record yourself.

### سیمین دانشور- صدای ادبی قرن بیستم

سیمین دانشور، یکی از بزرگترین رمان نویسان مدرن ایران و یکی از مدافعان سرشناس حقوق زنان بود. او در ۹۰ سالگی به دنبال یک دوره بیماری بلند مدت در منزلش در تهران درگذشت.

خانم دانشور بیش از همه با رمان "سو و شون" نزد علاقه مندان ادبیات ایران شناخته شد. این رمان در دهه ۱۳۲۰ در جنوب ایران می گذرد و از پر فروش ترین رمانهای تاریخ ادبیات ایران محسوب می شود و تا کنون به ۱۷ زبان زنده دنیا ترجمه شده. داستان در مورد زندگی یک خانواده زمین دار است که در زمان اشغال ایران در جنگ جهانی دوم در شیراز زندگی می کردند.

سیمین متولد شیراز بود. او به دبستان و دبیرستان مهر آیین رفت که دبستان و دبیرستانی است که به زبان انگلیسی در آن تدریس می شود. او تنها از شیراز به تهران آمد تا درس بخواند. بعد از اینکه پدرش فوت کرد تقبل کرد خرج خانواده را به دوش بکشد. او اول لیسانس زبان و ادبیات فارسی را گرفت و بعد هم دکترای زبان و ادبیات فارسی را گرفت که در آن زمان کار بسیار مشکلی بود .

در آغاز برای درآمد داشتن داستان های کوتاهی می نوشت که می فروخت و بعداً آنها را چاپ کرد. چون انگلیسی می دانست یک کار فرعی هم گرفت و

تو اداره رادیو به عنوان مترجم یک خبرنگار خار جی کار کرد. وقتی بیست و هفت هشت سالش بود با آقای آل احمد در اتوبوسی که عازم شیراز بود آشنا شد و ازدواج کرد. خانم دانشور علاوه بر آثارش به واسطه ازدواج با جلال آل احمد، یک نویسنده شناخته شده ایرانی، هم معروف بود.

## **Simin Daneshvar-The Literary Voice of 20th Century**

Simin Daneshvar, was one of the greatest fiction writers of modern Iran, and one of the well known defenders of women's rights. She died at the age of 90 at her home in Tehran following a long illness.

Most of all, Mrs. Daneshvar was known for her novel "Savushun" among Iranian literature enthusiasts. The story takes place in southern Iran in the 1320s and is considered one of the best-selling novels in the history of Iranian literature and so far, it has been translated into 17 living languages of the world. The story is about the life of a landowning family who lived in Shiraz during the occupation of Iran during World War II.

Simin was born in Shiraz. She attended Mehr Aaeen elementary and high school that subjects are taught in English. She came from Shiraz to Tehran by herself to study. After her father died, she accepted to shoulder the family's expenses. First, she got a bachelor's degree in Persian language and literature and then she got a doctorate in Persian language and literature, which was a very difficult job at that time.

In the beginning, she used to write short stories to make money, which she used to sell [them], and later she got them published. Since she knew English, she also got a side job in the Radio Department and she worked as a translator for a foreign journalist.

When she was twenty-seven, eight years old she met Mr. Al-Ahmad on a bus that was heading to Shiraz and she got married. Besides her work, Mrs. Daneshvar was also known for her marriage to Jalaal Al-Ahmad, a well-known Iranian writer.



## Speaking Prompt

Voice message inquiring information

Leave a voice messages for your friend and ask 8 questions about

Forough Farrokhzad's biography.

- Date and place of birth (and death, if applicable)
- Education
- Work experience
- Major achievements
- Family

## Writing Prompt

Email giving some information

Email your friend and give him some information about Simin Daneshvar and her achievements. (150 words)

Please make sure to include the followings:

- Date and place of birth (and death, if applicable)
- Education
- Work experience
- Major achievements
- Family

## **References**

Eslami, Mehrnoosh, et al. "Rhetorical Preferences in Persian Writing."  
Theory and Practice in Language Studies, Vol. 8, No. 1, pp. 83-91, 2018.

## Our Promise:

Talk Like A Persian brings Persian language learning to life with real world content and videos!

Inside Iran is an exciting reading textbook that uses thematically organized reading passages to teach reading fluency, comprehension, Persian culture and vocabulary skills.

Authored by reading specialist Parastoo J. Danaee, this innovative series uses her active reading methodology to help learners become more confident, independent and active-readers of Persian.

High-interest, level-appropriate readings cover topics such as geography, culture, society, attractions and prominent figures.

Online Activities that accompanies this e-book are available on [Talk Like A Persian](#) website and reinforce reading strategies.

All the materials are taken from authentic resources and are not modified for instructional purposes. As a result, you learn the real language that is used in real context.

### Active Reading:

**A** = Activate prior knowledge

**C** = Cultivate Vocabulary

**T** = Teach for Comprehension

**I** = Increase Reading Fluency

**V** = Verify Strategies

**E** = Evaluate Progress

**Inside Iran Book components available on [Talk Like A Persian website](#) :**

E-book

Online Activity

**Take a look at the other E-books available on [Talk Like A Persian website](#) :**

Book 1: “Leila’s Alphabet Journey” (Alphabet)

Book 2: “Leila Goes to Iran “(Beginner )

Book 3: Inside Iran (Intermediate)

Book 4: Learn Persian with Movies (Movies)

Book 5: Persian Expressions (Expressions)

Book 6: Persian Grammar (Grammar)